

Hey fieu ! Viens lire une fois c'est du belge !

Cahiers > Fume, c'est du belge

Le 1er septembre 2005 | | 26 messages

Le belgicisme est un mot ou une tournure de phrase qui n'existe qu'en français de Belgique. Les **puristes** le considèrent comme une erreur. Pourtant, le belgicisme est souvent bien plus amusant que le mot français correct. Manger un croustillon (beignet), c'est inviter toute la foire sous sa langue. La kermesse est plus drôle que la fête populaire. On y dépense sa dringuelle (argent de poche) en gommes, en couques et en boules, plus sucrées et rondes en bouche que de banales friandises. Le belgicisme peint le mot, il le crie. La drache, surtout quand elle est nationale, arrose plus qu'une forte pluie. La margaille est bien plus bruyante qu'une dispute. Bref, le belgicisme c'est tof (chouette).

Alors, stop aux carabistouilles

des puristes. Qu'ils ne viennent pas mettre le brol au vogelpik dans notre langue. Ils n'ont pas de quoi faire de leur nez : c'est en belge que le grand Brel chantait !

Parce que l'avantage qu'on a, nous, les Belges, c'est qu'à force de regarder TF1, on les comprend, nos voisins. L'inverse n'est pas toujours vrai...

Traduction en français 100% de France :

Stop aux bêtises des

puristes Qu'ils ne viennent pas mettre le désordre au hasard dans notre langue. Ils n'ont pas de quoi se vanter : c'est en belge que

Brel

chantait.

